

Кодекс ділової етики

Організація обігу документів

Цей документ доступний кількома мовами та може періодично оновлюватись. Для уникнення сумнівів прямо зазначаємо, що версія англійською мовою, яку публікує та розповсюджує Корпоративний комітет із дотримання кодексу (ККДК) компанії COFCO International Limited (CIL), завжди має переважну силу. Якщо ви не впевнені, чи представляє наявний у вас документ (у друкованій формі) найновішу версію, дивіться веб-сайт компанії CIL (www.cofcointernational.com).

Шановні співробітники COFCO !

Наш Кодекс ділової етики лежить в основі всіх дій компанії COFCO International.

Філософія COFCO ґрунтується на балансі між інтересами людини та інтересами планети, на якій ми живемо. Цю філософію відображено в логотипі компанії, де в центрі зеленим кольором — кольором життя — представлені люди. Цей елемент символізує людей, які тримаються за руки, і серця, що б'ються, як одне. Синє небо представляє наші цілі, ідеали та прагнення. Оранжевий колір означає землю та врожай. Філософія COFCO є основою мети компанії COFCO International.

Тому ми в компанії COFCO International вважаємо, що сільськогосподарська продукція, яка потрібна нам для підтримання повсякденного життя, має бути доступна кожній людині на землі як сьогодні, так і в майбутньому. Головне — задовольнити попит майбутнього, і якщо ми хочемо потурбуватися про людей, ми також маємо попіклуватися про нашу планету.

Тому ми повинні врахувати цей обов'язок у своїх підходах до бізнесу, забезпечивши ведення діяльності на основі принципів добросовісності та поваги до зацікавлених осіб. Ми формально закріпили ці ідеї в нашому Кодексі ділової етики. Принципи, викладені в цьому Кодексі, стосуються всіх співробітників COFCO International, оскільки кожен із них є представником нашої компанії.

Разом ми маємо на практиці забезпечити дотримання нашого Кодексу ділової етики та цінностей, які він представляє. Тільки таким чином ми зможемо виконати свою задачу підтримання балансу між інтересами людини та інтересами планети, на якій ми живемо.

У разі будь-яких питань або зауважень без вагань звертайтеся до свого керівника або будь-якого члена керівництва для їх обговорення.

Дякуємо за вашу роль як представника компанії COFCO International.

Джонні Чі (Johnny Chi)

Кодекс ділової етики

Кодекс ділової етики компанії CIL ґрунтується на наших корпоративних цінностях: Сонячність, Цілісність, Відкритість, Інноваційність та Стійкість. Ми перетворили ці корпоративні цінності на 5 основних принципів, яких слід дотримуватись. Ось вони:

- Ми дотримуємось законодавства й ведемо діяльність із забезпеченням прозорості та високих етичних стандартів.
- Ми поводимося із людьми справедливо, з гідністю та повагою.
- Ми діємо як довгострокові та надійні партнери на всіх ланках ланцюжка створення цінності.
- Ми прагнемо вести діяльність так, щоб сприяти сталому розвитку.
- Ми прагнемо творити зміни на краще в тих громадах, у яких ми працюємо й живемо.

Цей Кодекс ділової етики встановлює більш детальні стандарти поведінки за кожним із Ділових принципів і регламентує поведінку всіх співробітників у веденні діяльності в усьому світі. **Кожен окремий співробітник несе особисту відповідальність за дотримання Кодексу.** До того ж, кожен начальник і керівник зобов'язаний бути прикладом у сфері етики. Кодекс також має слугувати вказівкою в ситуаціях, коли важко вирішити, як правильно вчинити.

Сфера дії Кодексу

Наш Кодекс стосується всіх співробітників компанії CIL (і її дочірніх компаній) незалежно від місця розташування. Ми також очікуємо дотримання принципів і стандартів цього Кодексу від наших дистриб'юторів, агентів, підрядників, постачальників та інших ділових партнерів, які діють від нашого імені.

Політики та процедури за цим Кодексом

Компанія видає політики та процедури в якості подальшого уточнення цього Кодексу та його принципів. Такі політики та процедури вважаються невід'ємною частиною Кодексу.

Порушення Кодексу

До всіх, хто порушить Кодекс, буде застосовано заходи дисциплінарного стягнення аж до тимчасового відсторонення від роботи або звільнення. Усі заходи дисциплінарного стягнення застосовуються із дотриманням принципів справедливості та рівності, а також чинного законодавства. Співробітники зобов'язані повідомляти про випадки, коли їм стає відомо про порушення цього Кодексу або в них виникає підозра щодо такого порушення.

Повідомлення про порушення Кодексу

Якщо вам стане відомо про порушення нашого Кодексу, ви зобов'язані повідомити про це. Компанія просить співробітників повідомляти про будь-які приводи для занепокоєння місцевому керівнику підрозділу з управління персоналом або Корпоративному комітету з дотримання кодексу компанії CIL (concerns@cofcointernational.com). Крім того, можна скористатися каналом для повідомлень CIL «Concerns at Work» («Занепокоєння на роботі»). Такі повідомлення можна зробити особисто, телефоном, електронною поштою або звичайною поштою. Докладну інформацію наведено в розділі «Процедура повідомлення про приводи для занепокоєння на роботі».

Усі повідомлення про неналежну поведінку сприймаються серйозно та розглядаються із дотриманням конфіденційності в процесі повного та справедливого розслідування.

Заборона заходів відплати

Ми поважаємо тих, хто висловлює занепокоєння з приводу неналежної поведінки, і за жодних обставин не допустимо застосування будь-яких заходів відплати за добросовісне повідомлення про фактичне або потенційне порушення. На підставі всіх повідомлень буде проведено розслідування, і, якщо сталося порушення, будуть вжиті належні заходи дисциплінарного стягнення.

ДОТРИМАННЯ ЗАКОНІВ І НОРМ

МИ ДОТРИМУЄМОСЬ ЗАКОНОДАВСТВА Й ВЕДЕМО ДІЯЛЬНІСТЬ ІЗ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ ПРОЗОРОСТІ ТА ВИСОКИХ ЕТИЧНИХ СТАНДАРТІВ.

Дотримання законодавства

У компанії CIL усі прагнуть діяти в найкращих інтересах компанії із дотриманням усіх законів і нормативно-правових актів країн, у яких ми ведемо діяльність.

Чесна конкуренція

Антимонopolне законодавство створене для забезпечення справедливої та конкурентної системи вільного ринку. Компанія CIL прагне активно конкурувати на ринку, але завжди дотримуватись чинних антимонopolних законів у країнах, де ми ведемо діяльність. Це означає, що ми ведемо конкурентну боротьбу в належних правових умовах за допомогою таких чинників, як ціна, якість і обслуговування, і не використовуємо недобросовісних або оманливих методів торгівлі. До того ж ми вимагаємо від усіх наших співробітників вести комерційну діяльність справедливим, чесним та етичним чином.

Боротьба з відмиванням грошей

Компанія CIL засуджує будь-яку поведінку, метою якої є сприяння в таких правопорушеннях, як отримання, відмивання чи використання грошей, товарів або будь-якої вигоди незаконного походження. Усі співробітники зобов'язані негайно повідомляти про будь-які підозри у відмиванні грошей своєму керівнику, відділу забезпечення дотримання законів і норм, юридичному відділу або скористатися каналом для повідомлень «Concerns at Work» («Занепокоєння на роботі»).

Боротьба із корупцією

Усі співробітники компанії CIL зобов'язані утримуватися від будь-яких незаконних дій або надання стимулів із метою спонукання до неналежного виконання обов'язків, винагороди за таке неналежне виконання або впливу на якусь особу у виконанні нею своїх обов'язків. Ми заохочуємо належні ділові практики й забороняємо хабарі та інші форми неналежної оплати. Усі справи мають вестись із чесністю та дотриманням чинного законодавства. Треті особи, які представляють компанію CIL, також повинні дотримуватись законів у веденні діяльності.

Торгові санкції

Компанія CIL дотримується всіх чинних законів і нормативно-правових актів стосовно торгових санкцій, ембарго, норм контролю та антибойкотних норм. Співробітники, які займаються міжнародними діловими операціями, мають знати всі торгові санкції та антибойкотні норми що можуть бути застосовані в їхній роботі та дотримуватись їх. У разі сумнівів щодо того, чи не порушують ваші дії таких законів, ви повинні негайно звернутись до юридичного відділу.

Пропонування та прийняття подарунків

Компанія CIL дозволяє своїм співробітникам приймати та пропонувати подарунки й участь у розважальних заходах виключно тоді, коли вони слугують законній діловій меті, і за умови,

що такі знаки уваги є пропорційними та не впливають на їхню здатність ухвалювати об'єктивні та справедливі ділові рішення. Крім того, слід проявляти особливу обережність у цій сфері, коли це стосується чи може стосуватися будь-якого державного службовця. Перед тим, як запропонувати подарунок державному службовцю або запросити його на розважальний захід, необхідно повідомити юридичний відділ.

Співробітникам компанії CIL забороняється давати або отримувати грошові кошти та їх еквіваленти, наприклад подарункові сертифікати або цінні папери.

Конфлікт інтересів

Співробітники компанії CIL повинні вести діяльність етично та добросовісно. Це передбачає ведення ділових операцій у відповідності до найкращих інтересів компанії CIL. Співробітники повинні уникати будь-яких ситуацій, які можуть спричинити конфлікт між їхніми особистими інтересами, у тому числі інтересами членів їхньої родини, друзів і знайомих, та інтересами компанії. Їм заборонено вести комерційну діяльність, робити інвестиції або мати сторонню роботу, якщо така діяльність, інвестиції чи робота можуть викликати сумніви щодо їхньої неупередженості або якщо вони перешкоджають їхній здатності об'єктивно й ефективно виконувати свої обов'язки в компанії CIL. У стосунках із клієнтами, постачальниками, підрядниками або конкурентами співробітники мають завжди діяти в найкращих інтересах компанії незалежно від особистої вигоди.

Точний господарський і фінансовий облік

Ми ведемо та повинні вести точний і достовірний облік. Точний і достовірний облік є вкрай важливим для ухвалення розсудливих ділових рішень і підтримання бездоганної фінансової звітності. Наші ділові відомості в будь-якій формі мають відображати істинний характер наших операцій.

Захист ресурсів та інформації компанії

Усі співробітники повинні захищати активи компанії та можуть використовувати їх тільки в інтересах компанії, а не для особистої вигоди чи з будь-якою неналежною метою. Інформація, вироблена в компанії CIL, є власністю компанії CIL і може бути розкрита тільки співробітникам CIL, які мають службову потребу в такій інформації. Крім того, інформацію компанії заборонено розкривати за межами компанії CIL без належних повноважень, окрім випадків, коли цього потребує закон. Усі співробітники, які мають доступ до внутрішньої та конфіденційної інформації, повинні вживати всіх розумних заходів для захисту такої інформації від несанкціонованого доступу.

Інтелектуальна власність

Компанія CIL захищає та відстоює свої права інтелектуальної власності, адже ми розуміємо, що наш тривалий успіх і майбутнє зростання залежать від інноваційних продуктів і рішень. Компанія CIL також поважає права власності інших осіб. Співробітникам забороняється порушувати авторські права, права на товарні знаки або патентні права третіх осіб за будь-яких обставин.

Наші співробітники

Ми поводимося із людьми справедливо, з гідністю та повагою.

Права людини та трудові права

Компанія CIL дотримується національних і міжнародних законів та поважає визнані на міжнародному рівні трудові права, закріплені в *Міжнародному біллі про права людини*. Компанія CIL також поважає принципи та права, викладені в *Декларації Міжнародної організації праці (МОП) про основні принципи та права у сфері праці*.

Свобода об'єднань

Ми поважаємо право наших співробітників вільно та добровільно приєднуватися до профспілок згідно з чинними правовими нормами. Компанія CIL також заохочує співробітників звертатися зі своїми проблемами безпосередньо до керівництва. Компанія прагне створити таке середовище, де прякий діалог є переважним способом розв'язання проблем.

Заборона примусової або дитячої праці

Ми не дозволяємо та не допускаємо жодних форм дитячої, примусової чи недобровільної праці. Ми очікуємо від наших постачальників і ділових партнерів дотримання таких самих принципів. Недопущення нами примусової та дитячої праці відповідає Основним трудовим нормам МОП і принципам «Глобального договору» ООН.

Різноманіття та рівні можливості

Ми вимагаємо від усіх компаній CIL надавати рівні можливості працевлаштування всім співробітникам незалежно від раси, статі, релігійних вірувань, політичних переконань, інвалідності, сексуальної орієнтації, сімейного стану або віку. Успішна кар'єра в компанії CIL має залежати виключно від особистих умінь і праці.

Заборона переслідувань

Компанія CIL не допускає переслідувань у будь-яких формах включно з вербальними, фізичними, психічними та візуальними. Усі форми переслідувань руйнують позитивне робоче середовище та є неприпустимими. Ми прагнемо створити середовище взаємної поваги, без переслідувань і непрофесійної поведінки на робочому місці.

Охорона здоров'я та безпека праці на робочому місці

Ми зобов'язуємось надати безпечні та здорові умови праці відповідно до чинних законів та нормативно-правових актів. Всебічне і постійне навчання, а також регулярні перевірки безпеки необхідні для розуміння законів про охорону праці та їхнього дотримання. На всіх об'єктах і підприємствах CIL мають діяти належні процедури з охорони здоров'я, навколишнього середовища та охорони праці.

Ділові ПАРТНЕРИ

МИ ДІЄМО ЯК ДОВГОСТРОКОВІ ТА НАДІЙНІ ПАРТНЕРИ НА ВСІХ ЛАНКАХ ЛАНЦЮЖКА СТВОРЕННЯ ЦІННОСТІ.

Стосунки з діловими партнерами

Ми прагнемо до взаємовигідних стосунків із нашими клієнтами, замовниками та постачальниками товарів і послуг. Ми вимагаємо дотримання законів на всіх етапах нашого ланцюга постачання, впровадження екологічних і соціальних принципів, а також поваги до прав людини.

Безпечність і якість продукції

Компанія CIL підтримує найвищі стандарти якості й безпечності нашої продукції та забезпечує її відповідність усім передбаченим законом стандартам охорони здоров'я та безпеки споживачів. Ми гарантуємо належну підготовку наших працівників і сприяємо використанню екологічних технологій для кращого, більш безпечного, чистого та сталого виробництва.

СТАЛИЙ РОЗВИТОК

МИ ПРАГНЕМО ВЕСТИ ДІЯЛЬНІСТЬ ТАК, ЩОБ СПРИЯТИ СТАЛОМУ РОЗВИТКУ.

Сприяння сталому розвитку

Глобальний масштаб діяльності накладає на нас обов'язок контролювати вплив нашої компанії та створювати спільну цінність. Ми розуміємо, що вкрай важливо вести діяльність таким способом, який відповідає потребам сьогодення, не ставлячи під загрозу здатність майбутніх поколінь задовольняти свої потреби.

Компанія COFCO International реалізує своє зобов'язання щодо сталого розвитку за допомогою п'яти ключових принципів: гарантування стандартів, піклування про людей, відповідального поєднання попиту й пропозиції, контролю впливу компанії на навколишнє середовище та створення міцних громад. Ці п'ять стратегічних завдань створюють підґрунтя для всіх дій стосовно сталого розвитку та контролю нашого впливу. Виконання цих стратегічних завдань регулюється політиками компанії в області сталого розвитку.

Екологічна відповідальність

Ми зобов'язуємось вести діяльність екологічно відповідальним чином згідно із правовими нормами і правилами або стандартами, які прийняла організація. Ми направляємо наші зусилля на постійне покращення екологічних показників, попередження забруднення та аналіз ризиків і можливостей у процесі ухвалення рішень та планування діяльності. Відповідно до цього ми заохочуємо використання технологій і виробничих процесів, орієнтованих на сталий розвиток. Усі співробітники повинні виконувати чинні закони й нормативно-правові акти в області охорони навколишнього середовища, а також повідомляти про екологічні інциденти або порушення.

ГРОМАДА

МИ ПРАГНЕМО ТВОРИТИ ЗМІНИ НА КРАЩЕ В ТИХ ГРОМАДАХ, У ЯКИХ МИ ПРАЦЮЄМО Й ЖИВЕМО.

Компанія CIL прагне справляти позитивний вплив на економічний і соціальний добробут у місцевих громадах через стосунки з оточенням та громадськими організаціями. Ми сприяємо місцевому розвитку шляхом намагань забезпечити кращу освіту, дохід і умови праці для громад тих місцевостей, де ми працюємо. Ми поважаємо право цих громад на висловлення своїх потреб і зауважень, і ми докладемо зусиль до співпраці з ними з метою задоволення таких потреб.

Ми заохочуємо всіх співробітників компанії CIL приєднуватись до допомоги громадам у задоволенні їхніх потреб шляхом особистих внесків, пожертв у негрошовій формі та волонтерської праці.